

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета
доцент  **/О.В. Еремеева/**

“ 02 ”

2019 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
(НЕМЕЦКОГО) ЯЗЫКА»**

Направление подготовки:

7.45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Год набора 2019

Форма обучения:

очная

Тирасполь 2019 г.

Рабочая программа дисциплины **«Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка»** /сост. Ковальская Е.П. – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 - 10 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины обязательной части студентам очной формы обучения по направлению подготовки 7.45.03.02 «Лингвистика».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 7.45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом № 940 от 7 августа 2014 г. Министерства образования и науки РФ.

Составитель  / Ковальская Е.П., ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 3 » 09 2019 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цели образовательной деятельности направлены на формирование способности осуществлять профессиональную деятельность в области преподавания немецкого языка на уровне, необходимом для проявления коммуникативной компетенции.

Дисциплина «Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка» направлена на формирование фонетических навыков, необходимых для осуществления вышеуказанной деятельности и преследует следующие цели:

- усвоение теоретических основ немецкого произношения, необходимых для выработки произносительных умений и навыков, для расширения лингвистического кругозора;
- выработка и автоматизация основных произносительных навыков;

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление студентов с особенностями артикуляционной базы немецкого языка, принципами классификации гласных и согласных в изучаемом языке, основными акцентно-ритмическими типами слов в изучаемом языке, основными высотно-мелодическими структурами изучаемого языка, тенденциями акцентно-ритмической организации фразы;
- усвоение правил звукобуквенных соответствий в изучаемом языке, особенностей позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем изучаемого языка, базовых акцентных типов и тональных контуров изучаемого языка;
- анализ фонетических явлений изучаемого языка;
- овладение умениями и навыками произношения гласных и согласных звуков изучаемого языка, фонетического транскрибирования и графического изображения интонационной структуры фразы, чтения вслух текстов в нормальном темпе при сохранении произносительных норм и использовании соответствующих интонационных структур, распознавания и объяснения фонетических ошибок в речи носителя языка и устранения этих ошибок различными способами в соответствии с индивидуальными особенностями носителя языка.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО:

Дисциплина входит в базовую часть Б.1 Б.05.04. по направлению подготовки ВО 7.45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка» для студентов 1 курса, изучающих немецкий язык как первый иностранный.

Данная дисциплина знакомит студентов с основами фонетического строя языка. В рамках курса предусмотрены лабораторные занятия, на которых студенты получают практические навыки устной и письменной речи на немецком языке.

В результате изучения дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка» обучающиеся должны

знать:

- 1) фонетическую систему изучаемого языка;
- 2) фонетические явления изучаемого языка и правила их функционирования;
- 3) основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;
- 4) правила чтения и интонирования в изучаемом языке;
- 5) базовые положения теории фонетики изучаемого языка;
- 6) особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;
- 7) состав гласных и согласных, принципы их классификации, правила звукобуквенных соответствий в изучаемом языке;
- 8) основы обучения произношению иностранного языка с применением аудио- и компьютерной техники;

уметь:

- 1) распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в изолированной позиции, в слове, словосочетании и во фразе;
- 2) пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- 3) воспринимать, анализировать и обобщать информацию о явлениях фонетической системы языка и их функционировании;
- 4) применять полученные знания и навыки в области фонетики изучаемого языка в обучающей деятельности;
- 5) использовать современные методы, технологии обучения, ТСО и современные средства оценивания при обучении аудированию и произношению с учетом возрастных особенностей учащихся и специфики изучаемого языка;

владеть:

- 1) слухо-произносительными навыками, достаточными для осуществления педагогической деятельности.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-11	владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК - 16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК - 17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК - 11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК - 12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК -13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК - 14	владением этикой устного перевода
ПК -15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-19	способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Работы студентов по семестрам:							
Семест р	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемк ость, з.е./ часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
1	3/108	20		20		88	Зачет (с оценкой)
Итого:	3/108	20		20		88	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Besonderheiten der deutschen Artikulationsbasis. Der menschliche Artikulationsapparat	12			2	10
2	Phonetische Einheiten. Artikulation der Vokale und Konsonanten.	28			10	20
3	Prosodische Merkmale. Der Wortakzent - und Satzакzent im Deutschen.	24			4	20
4	Die Intonation im Deutschen. Anwendung der Intonationsarten.	24			2	20
5	Auditive Phonetik. Hinweise zur phonetischen Transkription. Rezipieren und Rezitieren von Texten.	20			2	18
Итого: 108		108			20	88

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы, 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
<i>Besonderheiten der deutschen Artikulationsbasis. Der menschliche Artikulationsapparat</i>				
1	1	2	Der menschliche Artikulationsapparat. Sprechorgane und ihre Funktion.	учебник, раздаточный материал
<i>Phonetische Einheiten. Artikulation der Vokale und Konsonanten.</i>				
2		2	Die Artikulation der Vokale Lautbildung der Vokale und Diphthonge Laute: Das unbetonte "e". Diphthong	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell"

	2		"ei".; Laute: Vokale "a", "e", "i". Kurze und lange Vokale.	
3		2	Vokale „o" und "u". Die Umlaute "ä", "ö" und "ü". Die Doppelvokale "au", "äu/eu".	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell"
4		2	Die Artikulation der Konsonanten. (Bildungsweise). Lautbildung der Konsonanten. Laute Die "ch"-Laute. Der Hauchlaut "h". Die Laute "w", "f", "v". "b". Laute: Die Laute "sch", "sp" und "st".	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", видео-презентации.
5		2	Die Behauchung von [p, t, k]. Aspiration. Die "s"- Laute. Laterale: L-Laut. Vibranten: R-Laute. Die Affrikaten /ts/, /pf/ .	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", видео-презентации
6		2	Der Vokalneueinsatz/ Knacklaut. Die Auslautverhärtung. Laute: Der Nasal "ng". Die Aussprache von "j". Ausspracheprobleme erkennen und üben.	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", видео-презентации
<i>Prosodische Merkmale. Der Wortakzent - und Satzakzent im Deutschen.</i>				
7	3	2	Wortakzent. Der Wortakzent bei einfachen Wörtern und Zusammensetzungen. Der Wortakzent bei Verben. Modalverben. Der Wortakzent bei Abkürzungen. Fremdwörter.	методическое пособие, раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", презентации
8		2	Satzakzent. Wortfragen. Aussagesätze. Satzfragen. Höfliche Bitten. Sätze mit weiteren Angaben. Imperativsätze.	раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", презентации
<i>Die Intonation im Deutschen. Anwendung der Intonationsarten.</i>				
9	4	2	Intonation: Satzakzent und Intonation. Zusammenfassung wichtiger Regeln. Pause. Gliederung. Rhythmus. Melodie	раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", презентации
<i>Auditive Phonetik. Hinweise zur phonetischen Transkription. Rezipieren und Rezitieren von Texten.</i>				
10	5	2	Phonetische Transkription. Praktische Übungen. Rezitieren von Texten. Poetische Texte lesen und lernen.	раздаточный материал, CD 1 "Phonetik aktuell", интернет-ресурсы
	Итого:	20		

4.4 Самостоятельная работа студента в 1 семестре.

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СРС	Трудоемкость, часов
Раздел 1	1	Изучение материала по теме. Работа с учебной и справочной по практической фонетике.	4
	2	Составление карточек по фонетической теме. Выполнение домашнего задания. Подготовка к самостоятельной работе.	4
	3	Выполнение письменных фонетических упражнений по теме.	2

Итого по разделу			10 часов
Раздел 2	1	Изучение фонетического материала по теме. Работа с учебной и справочной литературой по практической фонетике немецкого языка.	4
	2	Работа с текстами, содержащими изучаемый фонетический материал. Прослушивание аудио-материалов, отработка звуков. Выполнение домашнего задания.	6
	3	Выполнение письменных фонетических упражнений по теме. Фонетические тесты по теме. Выполнение домашнего задания.	6
	4	Артикуляция, отработка произношения, подготовка записи мини-текстов, скороговорок, стихотворений.	4
Итого по разделу			20 часов
Раздел 3	1	Изучение материала по теме. Работа с учебной и справочной литературой по практической фонетике немецкого языка. Составление карточек по фонетической теме.	4
	2	Артикуляция, отработка произношения, подготовка записи мини-текстов, скороговорок, стихотворений. Прослушивание аудио-материалов, отработка словесного и фразового ударения. Выполнение домашнего задания.	6
	3	Работа с Интернет-ресурсами - с онлайн-словарями, поиск звукового оформления, транскрипции слов.	4
	4	Выполнение фонетического анализа предложений. Выполнение письменных фонетических упражнений по теме. Подготовка к самостоятельной работе по теме	6
Итого по разделу			20 часов
Раздел 4	1	Работа с учебной и справочной литературой по практической фонетике немецкого языка. Работа с текстами, содержащими изучаемый фонетический материал.	4
	2	Выполнение письменных фонетических упражнений. Отработка интонации в разных предложениях.	6
	3	Выполнение домашнего задания. Подготовка к самостоятельной работе. Подготовка к контрольной работе.	6
	4	Выполнение фонетического анализа предложений. Фонетические тесты по теме.	4
Итого по разделу			20 часов
Раздел 5	1	Изучение материала по теме. Работа с учебной и справочной литературой. Прослушивание и транскрибирование текстов.	6
	2	Составление карточек по фонетической теме "Фонетическая транскрипция" Выполнение письменных фонетических упражнений по теме. Выполнение домашнего задания.	6
	3	Артикуляция, отработка произношения, подготовка записи мини-текстов, скороговорок, стихотворений. Подготовка тестов для декламирования. Подготовка к итоговой контрольной работе.	6

	Итого по разделу	18 часов
	Итого	88 часов

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

6. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

- *пассивные*: устный опрос, тестирование.
- *активные*: самостоятельная работа студента с литературой, с учебными и справочными ресурсами сети Интернет, выполнение заданий аналитического характера, технология коммуникативного обучения, технология дифференцированного обучения, игровые технологии.

- *интерактивные*: участие в лабораторных занятиях, ролевые игры, тренинги.

В ходе проведения занятий по дисциплине применяются инновационные методы обучения, основанные на использовании современных информационных технологий в образовании: использование электронных баз данных, дискуссии, технология компьютерного обучения и др. Для иллюстрации материала используются слайд-презентации, видео- аудио- материалы.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Зарецкая, Е.В. Немецкий язык: коррективный курс произношения. Учебное пособие / Е.В. Зарецкая. – Минск: УП «ИВЦ Минфина», 2004. – 177 с. /URL: <https://www.twirpx.com/file/2171367/>
2. Зарецкая, Е. В. Практическая фонетика немецкого языка: учебник / Е. В. Зарецкая. – Мн.: Аверсэв, 2005. – 328 с.
3. Козьмин, О.Г. Практическая фонетика немецкого языка: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» / О.Г.Козьмин, Г.А.Сулемова. – М.: Просвещение, 1990. – 224 с. / URL: <https://www.twirpx.com/file/1721510/>
4. Милукова Н.А. Фонетика немецкого языка: Учеб. пособие для студ. лингв. и филол. фак. высш. учеб. заведений/ Н.А. Милукова, О.А. Норк. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 176с. / URL: <https://www.twirpx.com/file/2443647/>
5. Новиков Д.М., Агапитова Т.Г. Фонетика немецкого языка. Практический курс: Учебник для студентов ин-тов и фак. ин.яз. - М.: Высшая школа, 1986. - 239 с. / URL: <https://www.twirpx.com/file/654258/>
6. Хицко, Л.И. Практическая фонетика немецкого языка: Учебник / Л.И. Хицко. – М.: ТЕЗАУРУС, 2011. – 252 с./ URL: <https://www.twirpx.com/file/1369904/>
7. Duden - Deutsche Sprache in 12 Bänden, Reihe: Band 6, Berlin, Duden Verlag: Bibliographisches Institut, 2015. - 928 S. / URL: <https://www.twirpx.com/file/1822237/>
8. Evelyne Frey. Kursbuch Phonetik. Lehr- und Übungsbuch. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 1999. - 80 S.
9. Phonetik aktuell. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2005. - 86 S.
10. Ursula Hirschfeld, Kerstin Reinke, Eberhard Stock. Phonetik intensiv. Aussprachetraining. - Berlin, München: Langenscheidt, 2007. - 176 S.

8.2. Дополнительная литература:

1. Кияк, Т.Р. Жовкивский, А.М. Практический курс фонетики немецкого языка. Учебное пособие / Т.Р. Кияк, А.М. Жовкивский. – Черновцы: ЧГУ, 1981. – 99 с.
2. Козьмин, О.Г. Сулемова, Г.А. Фонетика немецкого языка. Практ. курс. Учеб. пособие для студентов пед. ин-ов по спец. № 2103 «Ин. яз.» / О.Г. Козьмин, Г.А. Сулемова. – М.: Просвещение, 1982. – 176с.
3. Норк, О.А. Милюкова, Н.А. Фонетика немецкого языка. Практическое пособие для учителей средней школы / О.А. Норк, Н.А. Милюкова. – М.: Просвещение, 1976. – 143
4. Dieling, Helga, Hirschfeld, Ursula Phonetik lehren und lernen / Helga Dieling, Ursula Hirschfeld. – Langenscheidt Berlin/München/Wien/Zürich/New York, 2000. – S. 200
5. Middelmann, Doris Sprechen. Hören. Sprechen – Übungen zur deutschen Aussprache / Doris Middelmann. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 1995 – 91 S.

8.3. Программное обеспечение и интернет ресурсы:

1. Goethe-Institut: <http://www.goethe.de>
3. GrammarDe.ru
4. <https://forvo.com/>
5. <https://ru.wikiversity.org/wiki/> - Фонетическая транскрипция
6. <https://www.duden.de/hilfe/aussprache>
7. <https://de.pons.com/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя оснащённость аудитории персональным компьютером для осуществления контроля знаний студентов и обеспечения наглядным материалом, а также наличие диктофонов или других записывающих устройств. Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает также наличие текстового раздаточного материала по тематике дисциплины.

Отдельным условием работы в аудитории является расстановка рабочих мест студентов, имеющая акцент на формировании единого пространства для обсуждения изучаемого материала.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Лабораторные занятия играют ключевую роль в реализации дидактических задач курса «Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка». По содержанию они связаны логическим переходом от базовых тем к темам более сложным.

На занятиях используются пассивные, активные и интерактивные образовательные технологии, в результате чего все обучающиеся оказываются вовлечёнными в процесс познания, они имеют возможность понимать и высказываться по поводу того, что они знают и думают. Данные технологии позволяют не только получать новое знание, но и развивают саму познавательную деятельность, переводит её на более высокие формы кооперации и сотрудничества. На занятиях используется методика групповой работы, что позволяет усилить состязательный компонент обучения и добиться развития коммуникативных компетенций студентов, практикуется также и индивидуальный подход, позволяющий оказать помощь отстающим студентам группы.

Самостоятельная работа студентов осуществляется по следующим направлениям:

- 1) подготовка к лабораторным занятиям, в том числе процедурам текущего контроля;
- 2) подготовка к мероприятиям текущего контроля (выполнение домашних заданий, подготовка к написанию самостоятельных и контрольных работ);
- 3) подготовка к промежуточной аттестации.

Для оптимальной организации самостоятельной работы студентам предлагаются методические рекомендации.

Требования к самостоятельной работе студентов при подготовке к занятиям

В связи с тем, что введение фонетического материала носит теоретико-практический характер, а предъявление теоретического материала по разделам дисциплины происходит на немецком языке для его последующего использования при объяснении соответствующих фонетических явлений, одной из основных трудностей для студентов может быть устное или письменное воспроизведение фонетических правил. Поэтому необходимо тщательно изучать, предложенные преподавателем термины, а также рекомендуется заучивать правила наизусть и повторять их при выполнении практических упражнений в рамках как аудиторной, так и самостоятельной работы. Так формируются языковые фонетические навыки, направленные на осознанное оперирование фонетическими явлениями.

При выполнении упражнений по практической фонетике рекомендуется:

- внимательно прочитать задание к ним;
- выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;
- перевести все непонятные слова;
- подчеркнуть те фонетические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;
- внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем;
- уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы.
- регулярно прослушивать аудио-материалы, предлагаемые преподавателем, а также производить самостоятельные записи в соответствии с заданием.

Особое внимание при формировании рецептивных и экспрессивных фонетических навыков необходимо уделять разнообразным языковым и условно-речевым упражнениям. Помимо этого рекомендуется совершенствовать морфолого-синтаксические навыки не только на занятиях по практической фонетике, но и практике устной и письменной речи в различных видах речевой деятельности.

Тем студентам, которые не сумели освоить на должном уровне содержание практических и семинарских занятий, предлагается комплекс дополнительных упражнений.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 7.45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 1, группа ФФ19ДР62ТЯ2, семестр 1

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Ковальская Е.П.

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Составитель:

ст. преподаватель

каф. романо-германской филологии



Е.П. Ковальская

Зав. кафедрой романо-германской филологии,
доцент



О.В. Еремеева